

ES

## PASARELA DE CONTROL AIRZONE-FANCOIL 0-10 V

Pasarela de control de equipos zonificados aire-agua. Control del ventilador mediante salida 0-10 V y apertura-cierre de electroválvulas. Compatible para instalaciones de 2 y 4 tubos. Alimentación externa a 110/230 Vac. Montaje en carril DIN o superficie.

Funcionalidades:

- Dispone de dos relés para control de electroválvulas por demanda.
- Salida de 0-10 V para el control del ventilador.
- Control automático de la velocidad en función de las zonas en demanda.

Para más información de nuestros productos remítase a [myzone.airzone.es](http://myzone.airzone.es)

EN

## AIRZONE 0-10 V FANCOIL CONTROL GATEWAY

Control gateway of air-to-water zoning units. Fan control through 0-10 V output and opening-closing electrovalves. Compatible with 2-pipe and 4-pipe installations. Externally powered at 110/230 Vac. Mounted on DIN rail or on wall.

Functionalities:

- Two relays for electrovalve control by demand.
- 0-10 V output for fan control.
- Automatic speed control based on the zones on demand.

For further information about our products, go to [myzone.airzone.es](http://myzone.airzone.es)

PT

## GATEWAY DE CONTROLO AIRZONE FANCOIL 0-10 V

Gateway de controlo de equipamentos distribuídos por zonas ar-água. Controlo do ventilador através de saída 0-10 V e abertura-fechamento de válvulas eletromagnéticas. Compatível com instalações de 2 e 4 tubos. Alimentação externa a 110/230 Vac. Montagem em trilho DIN ou superfície.

Funcionalidades:

- Possui dois relés para controlo de válvulas eletromagnéticas por demanda.
- Saída de 0-10 V para controlo do ventilador.
- Controlo automático da velocidade em função das zonas de demanda.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte [myzone.airzone.pt](http://myzone.airzone.pt)

## AZX6010VOLT SZ

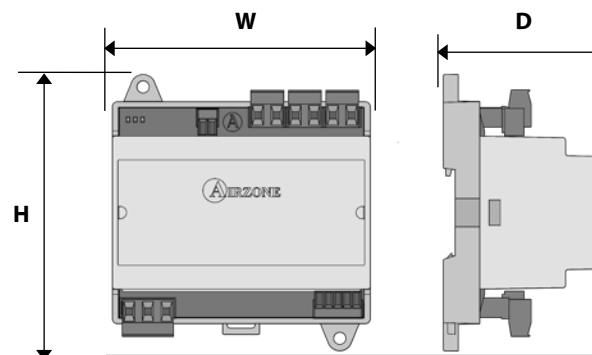


ES EN PT



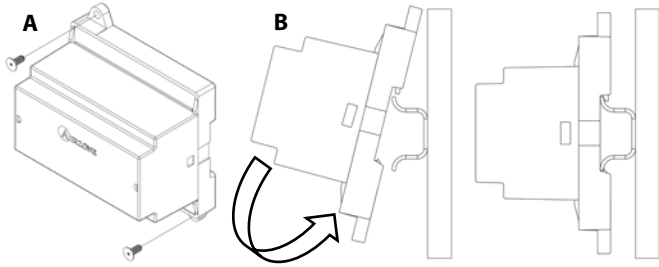
(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
V max	110/230 V
I max	50 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência	50/60 Hz
Consumo máximo / Maximum consumption / Consumo máximo	11,5 W
Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina	
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado	2 x 0,22 mm <sup>2</sup>
V max	12 V
Relés de activación / Activation relays / Ativação do relé	
Nº de salidas / Nº Outputs / Nº de saídas	3
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos $\theta$ ( $\theta > 0,6$ )
Control del ventilador / Fan control / Controlo do ventilador	
V min	1 V
V max	10 V
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Montaje / Assembly / Montagem	En carril DIN o superficie On DIN rail or on wall Em trilho DIN ou superficie
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	105x112x62,8 mm
En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	6





## (ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM



**Nota (B):** Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.  
**Note (B):** To take the module away, pull the reed down to release it.  
**Nota (B):** Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta, para baixo, para liberá-lo.



## (ES) RELÉ DE CONTROL / (EN) CONTROL RELAY / (PT) RELÉ DE CONTROLO

Significado / Meaning / Significado	
O-Y	Demanda aire frío / Cooling air demand / Demanda ar frio
O-W	Demanda aire caliente / Heating air demand / Demanda ar quente
O-ON/OFF	Demanda ventilador / Fan demand / Demanda ventilador

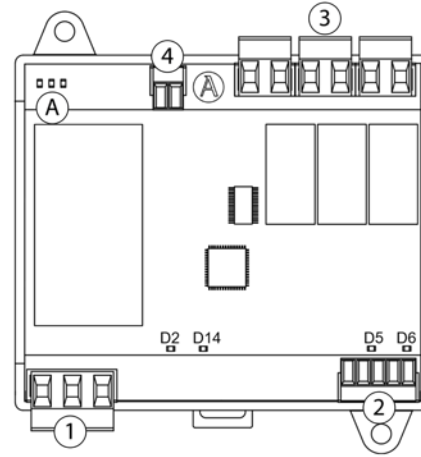


## (ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D2	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
D5	Recepción de datos del bus máquina Data reception from AC unit bus Receção de dados do barramento máquina	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D6	Transmisión de datos del bus máquina Data transmission from AC unit bus Transmissão de dados do barramento máquina	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D14	Actividad de la pasarela Gateway performance Atividade do gateway	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
(A)	Leds de estado de relés Leds of relay state Leds de estado dos relés	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde



## (ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) elementos do dispositivo



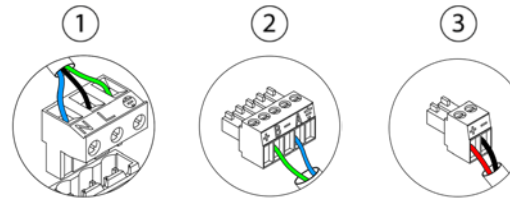
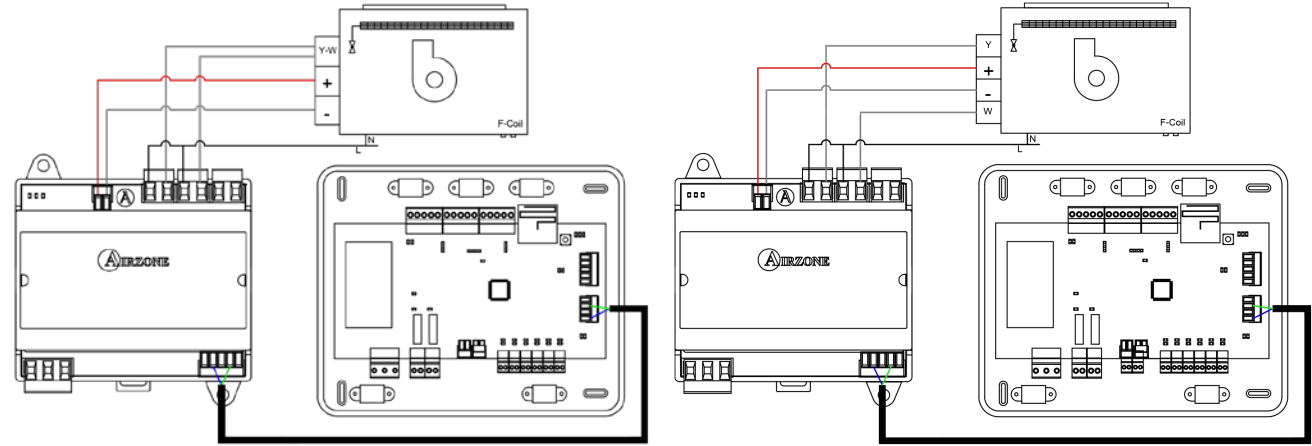
Significado / Meaning / Significado	
1	Alimentación / Power supply / Alimentação
2	Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina
3	Relés de control Fancoil / Fancoil control relays/ Relés de controlo Fancoil
4	Control ventilador / Fan control / Control ventilador



## (ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO

### Instalación a 2 tubos / 2-pipe installation/ Instalação de 2 tubos

### Instalación a 4 tubos / 4-pipe installation/ Instalação de 4 tubos



N Neutro | Neutral | Neutro  
 L Fase | Phase | Fase  
 Tierra | Ground | Terra

A Azul | Blue | Azul  
 B Verde | Green | Verde

+ Rojo | Red | Vermelho  
 - Negro | Black | Negro



## PASSERELLE DE CONTROLE AIRZONE VENTIL-CONVECTEUR GAINABLE 0-10 V

Passerelle de contrôle des unités gainables air-eau. Contrôle du ventilateur par sortie 0-10 V et de l'ouverture-fermeture des électrovannes. Compatible avec des installations à 2 et 4 tubes. Alimentation externe à 110/230 VCA. Montage sur rail DIN ou en saillie.

Fonctionnalités :

- Dispose de deux relais pour le contrôle des électrovannes à la demande.
- Sortie de 0-10 V pour le contrôle du ventilateur.
- Contrôle automatique de la vitesse en fonction des zones en demande.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page [myzone.airzonefrance.fr](http://myzone.airzonefrance.fr)



## INTERFACCIA DI CONTROLLO FANCOIL 0-10 V AIRZONE

Interfaccia di controllo di unità zonificate aria-acqua. Controllo del ventilatore mediante uscita 0-10 V e apertura-chiusura di elettrovalvole. Compatibile per installazioni a 2 e 4 tubi. Alimentazione esterna a 110/230 VAC. Installazione su guida DIN o superficie.

Funzionalità:

- Dispone di due relè per il controllo di elettrovalvole a domanda.
- Uscita da 0-10 V per il controllo del ventilatore.
- Controllo automatico della velocità in funzione delle zone in regime di domanda.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato [myzone.airzoneitalia.it](http://myzone.airzoneitalia.it)



## STUEERGATEWAY AIRZONE FANCOIL 0-10 V

Steuer-Gateway nach Zonen Luft-Wasser. Ventilatorsteuerung über 0-10 V-Ausgang und Öffnen-Schließen der Magnetventile. Kompatibel für Installationen mit 2 und 4 Rohren. Externe Stromversorgung 110/230 VAC. Montage auf DIN-Schiene oder Oberfläche.

Funktionen:

- Verfügt über zwei Relais zur Magnetventilsteuerung auf Abruf.
- 0-10 V-Ausgang für Ventilatorsteuerung.
- Automatische Steuerung der Geschwindigkeit je nach angeforderten Zonen.

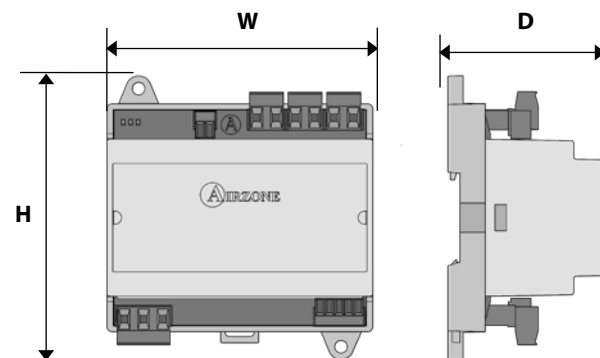
Weitere Informationen über unsere Produkte siehe [myzone.airzone.es](http://myzone.airzone.es)

## AZX6010VOLT SZ



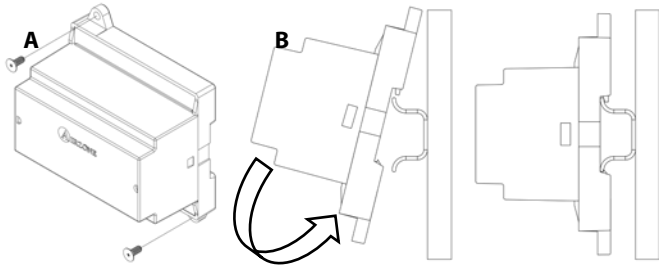
(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE  
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vac
V max	110/230 V
I max	50 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	50/60 Hz
Consommation maximale / Consumo massimo Max. Leistungsaufnahme	11,5 W
Bus gainable / Bus macchina / Maschinenbus	
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0,22 mm <sup>2</sup>
V max	12 V
Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais	
Nombre de sorties / N° uscite / Anzahl Ausgänge	3
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos $\theta$ ( $\theta > 0,6$ )
Contrôle du ventilateur / Controllo del ventilatore / Ventilatorsteuerung	
V min	1 V
V max	10 V
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN ou en saillie Su guida DIN o superficie Auf DIN-Schiene oder Oberfläche
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)	105x112x62,8 mm
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	6





(FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE



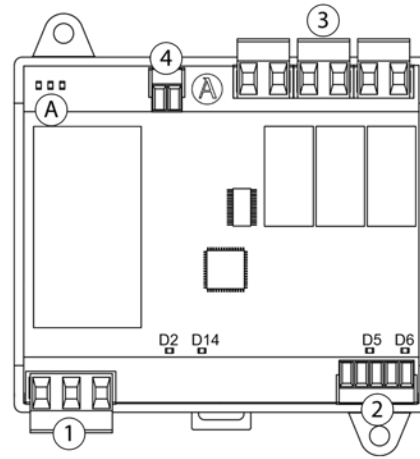
**Note (B) :** Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.

**Nota (B):** Per estrarre il modulo tirare verso il basso la apposita linguetta.

**Hinweis (B):** Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten, um es frei zu setzen.



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE



Significado / Significato / Bedeutung	
①	Alimentation / Alimentazione / Versorgung
②	Bus machine / Bus macchina / Machinebus
③	Relais de contrôle ventilo-convecteur / Relè di controllo fancoil / Fancoil-Steuerungsrelais
④	Contrôle ventilateur / Controllo ventilatore / Ventilatorsteuerung



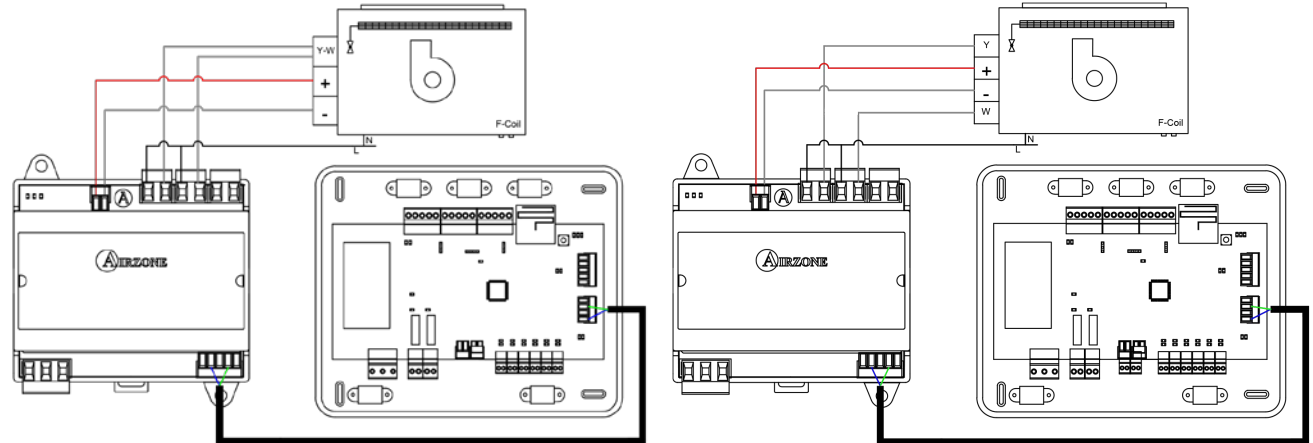
(FR) RELAIS DE CONTRÔLE / (IT) RELÈ DI CONTROLLO (DE) STEUERUNGSRELAIS

Signification / Significato / Bedeutung	
O-Y	Demande air froid / Domanda aria fredda / Kaltluft-Abruf
O-W	Demande air chaud / Domanda aria calda / Warmluft-Abruf
O-ON/OFF	Demande ventilateur / Domanda ventilatore / Ventilatorabruf



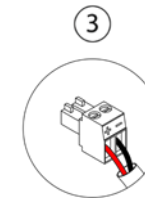
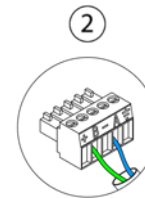
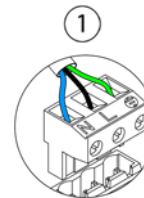
(FR) CONEXION / (IT) CONNECTION / (DE) COLLEGAMENTI

Installation à 2 tubes / Installazione a 2 tubi / 2-Rohre-Installation    Installation à 4 tubes / Installazione a 4 tubi / 4-Rohre-Installation



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI (DE) SELBSTDIAGNOSE

Significado / Significato / Bedeutung			
D2	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D5	Réception de données du bus du gainable Ricezione dati dal bus macchina Empfang der Maschinenbusdaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D6	Transmission de données au bus du gainable Trasmissione dati al bus macchina Senden der Maschinenbusdaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D14	Activité de la passerelle Attività della interfaccia Gateway-Aktivität	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
(A)	Diodes LED d'état des relais Led di stato dei relè LEDs für Relaisstatus	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün



N Neutre | Neutro | Neutralleiter  
L Phase | Fase | Phase  
Ⓛ Terre | Terra | Schutzleiter

A Bleu | Blu | Blau  
B Vert | Verde | Grün

+ Rouge | Rosso | Rot  
- Noir | Nero | Schwarz